

Uno sguardo ortodosso alle traduzioni inglesi della Bibbia

Ci viene sempre da sorridere quando qualcuno entra in una delle nostre chiese (o ci contatta per telefono o via Internet) chiedendo ingenuamente se può acquistare una Bibbia ortodossa in italiano, senza realizzare che questo è un obiettivo che richiede *secoli* di preparazione. Ci può aiutare a capire il lavoro che abbiamo di fronte il nostro confratello padre John Whiteford, che ha analizzato in un suo lungo articolo il mondo delle traduzioni inglesi della Bibbia (enormemente più ampio di quello delle traduzioni italiane... eppure anch'esso ancora lontano dall'aver espresso una Bibbia ortodossa in lingua inglese). Presentiamo l'articolo di padre John [in traduzione italiana](#) nella sezione "Confronti" dei documenti, chiedendo venia ai nostri lettori se ci siamo permessi di lasciare alcune delle citazioni delle diverse Bibbie inglesi in lingua originale, per non rischiare di perdere le sottigliezze delle loro versioni.